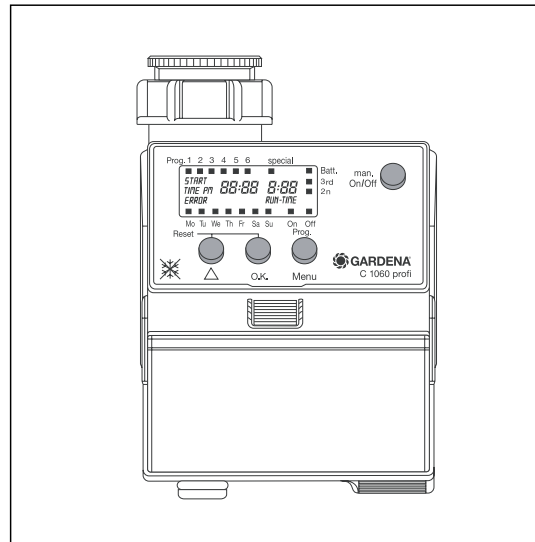




Programador de riego C 1060 Profi
Computador de rega C 1060
Professional
Bewässerungscomputer C 1060 profi
Water Computer Profi C 1060
Komputer nawadniający C 1060 profi



Manual de instrucciones
Instruções de utilização
Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Instrukcja obsługi

Contenido	Página
Conteúdo	Página
Inhalt	Seite
Contents	Page
Treść	Strona

E

Resumen de las instrucciones para el uso	8
Manual de instrucciones	6 - 25
Garantía	107
Tarjeta de garantía	110

P

Breves instruções de utilização	28
Instruções de utilização	26 - 46
Garantia	107
Carta de garantia	110

D

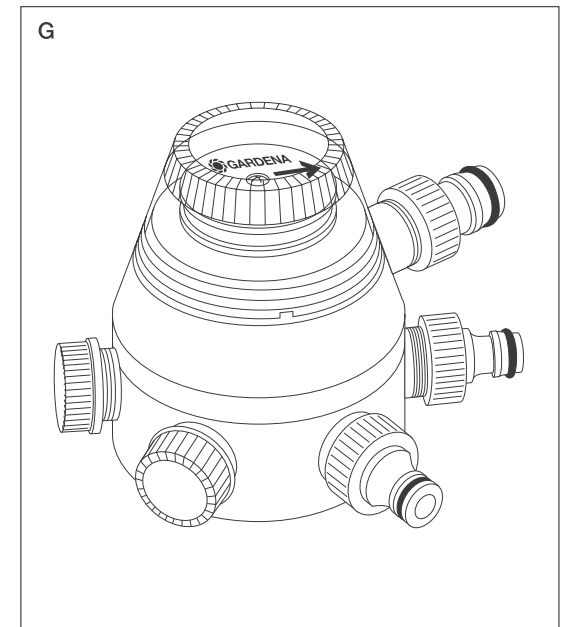
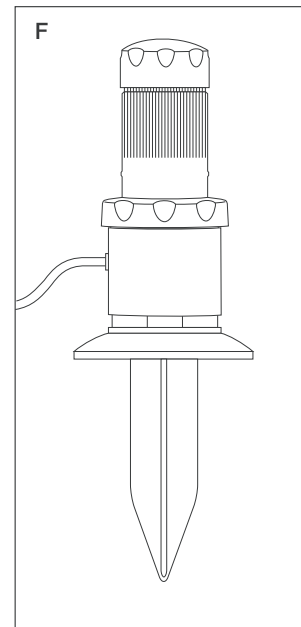
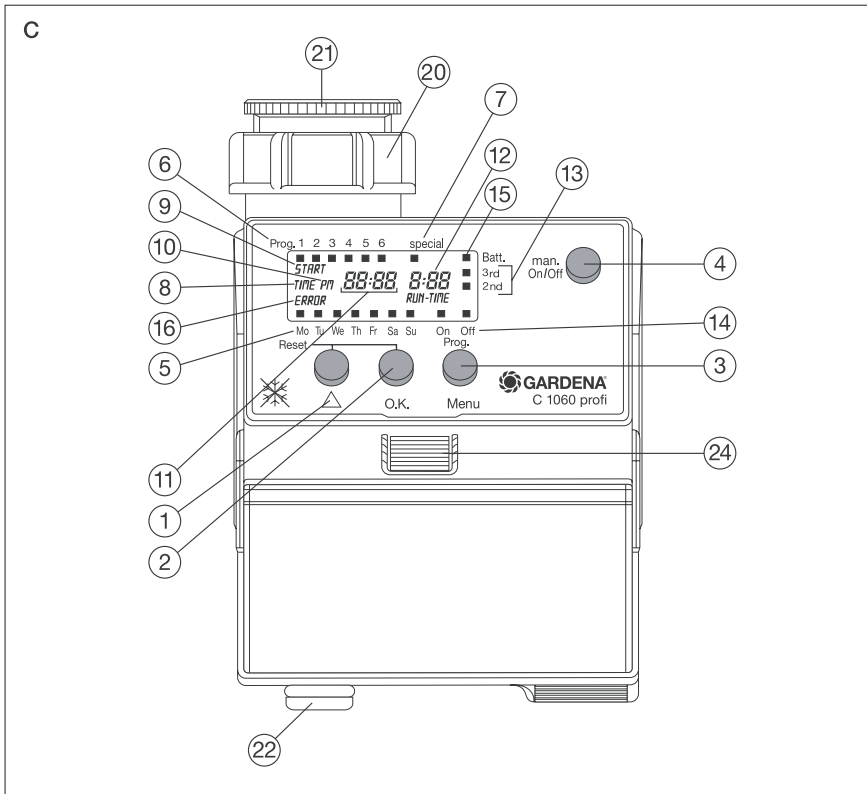
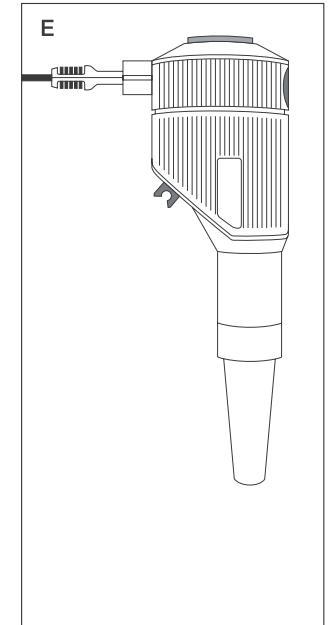
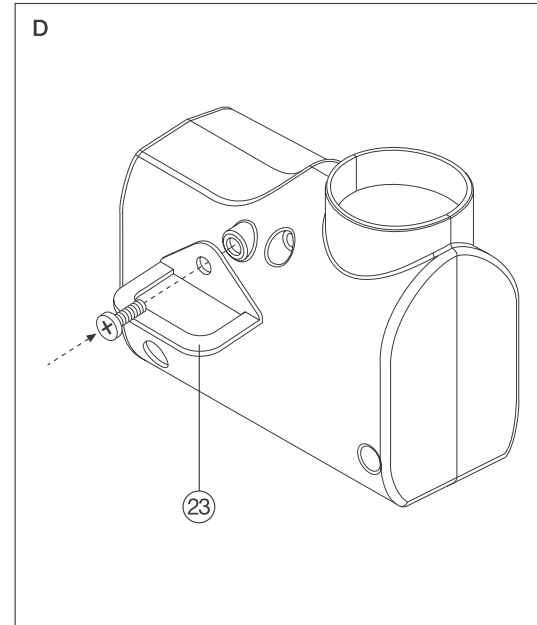
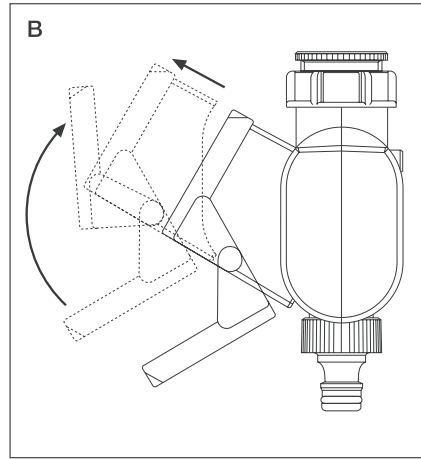
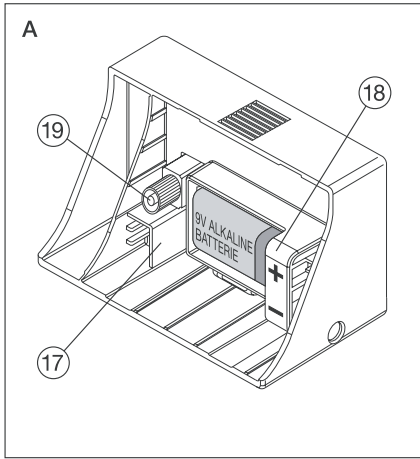
Kurz-Gebrauchsanweisung	49
Gebrauchsanweisung	47 - 66
Garantie	108
Garantiekarte	110

GB

Summary of Operating Instructions	69
Operating Instructions	67 - 85
Guarantee	108
Warranty Card	110

PL

Skrócona instrukcja użytkownika	88
Instrukcja obsługi	86 - 106
Gwarancja	109
Karta gwarancyjna	110



GARDENA

PL

Komputer nawadniający C 1060 profi

1. Zalecenia dotyczące instrukcji obsługi

Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać i dokładnie przestrzegać jej zaleceń. Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, jego elementami nastawczymi oraz prawidłowym jego użytkowaniem jak również przepisami bezpieczeństwa odnoszącymi się do komputera nawadniającego.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia jak również osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą korzystać z komputera sterującego nawadnianiem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać.

2. Przepisowe użytkowanie urządzenia

Komputer GARDENA C 1060 profi jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego wykorzystania w ogródkach przydomowych i rekreacyjnych do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi na zewnątrz pomieszczeń.



Komputer do sterowania nawadnianiem nie może być stosowany w przemyśle w połączeniu z chemikaliami, substancjami spożywczymi, palnymi i wybuchowymi.

Przestrzeganie dołączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego wykorzystania komputera sterującego nawadnianiem GARDENA.

Instrukcja obsługi zawiera opis warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymania urządzenia.

3. Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	1-12 bar
Medium:	czysta, słodka woda
Maks. temperatura medium:	40 °C
Liczba sterowanych procesów nawadniania na dobę:	do 6
Czas trwania nawadniania jednego programu:	1 min. do 9 h 59 min.
Stosowane baterie:	1 × 9 V alkaliczna IEC 6LR61
Czas eksploatacji:	ok. 1 roku

4. Sposób działania

Zastosowanie nowego komputera GARDENA C 1060 profi daje możliwość automatycznego, sześciokrotnego nawadniania ogrodu w ciągu doby o dowolnych porach niezależnie od posiadanego wyposażenia (zraszacz, system zraszaczy wynurzalnych, system nawadniania kropelkowego).

Komputer sterujący nawadnianiem automatycznie przejmuje nawadnianie zgodnie z indywidualnym wyborem programu. Komputer można wykorzystać do nawadniania wcześniej rano lub późno wieczorem, kiedy woda paruje w najmniejszym stopniu, względnie do nawadniania w czasie urlopu.

W prosty sposób można zaprogramować **czas rozpoczęcia, czas trwania oraz dni względnie cykle nawadniania.**

5. Skrócona instrukcja obsługi

1. Włożenie baterii

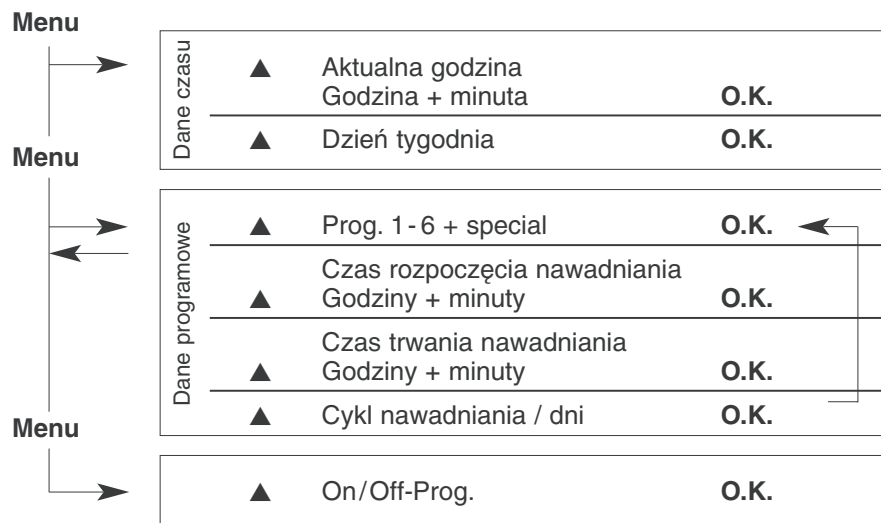
Należy zastosować tylko jedną 9 V baterię alkaliczną; zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (+/-).

2. Resetowanie (kasowanie parametrów)

Jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski ▲ oraz O.K. przez co najmniej 2 sekundy; na krótko zostaną wyświetlone wszystkie symbole ciekłokrystaliczne. Po wykonaniu tej czynności wszystkie dotychczasowe programy zostaną skasowane, jednakże aktualne parametry (godzina i dzień tygodnia) pozostaną zachowane.

3. Programowanie

- Do następnego poziomu programowania należy przejść przez naciśnięcie przycisku **Menu**; potwierdzenie wprowadzonych parametrów za pomocą przycisku **O.K.**
- Zmianę migającego na wyświetlaczu parametru na odpowiednim poziomie programowania uzyskuje się za pomocą przycisku ▲.



4. Ręczne uruchamianie / wyłączenie nawadniania

Poprzez naciśnięcie przycisku **man On/Off** zawór zostaje otwarty, a ponowne naciśnięcie powoduje zamknięcie zaworu.

Czas trwania otwarcia zaworu jest fabrycznie ustawiony na 30 minut, jednakże istnieje możliwość jego zmiany bezpośrednio po otwarciu zaworu poprzez naciśnięcie przycisku ▲.

6. Przyciski funkcyjne / wyświetlacz komputera sterującego nawadnianiem

6.1 Przyciski funkcyjne (rys. C)

- ▲ Służy do zmiany poszczególnych parametrów (np. zliczanie godzin, minut, dni itp.); dla szybkiego przemieszczania pomiędzy opcjami przycisk należy nacisnąć i przytrzymać.
- O.K. Potwierdzenie wprowadzenia parametrów ustawionych za pomocą przycisku ▲, jak również potwierdzenie wyświetlanego parametru danego kroku programowego.
- Menu Przejście do następnego poziomu programu.
- man On/Off Do bezpośredniego, niezależnego od programu otwierania i zamykania przepływu wody.

6.2 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (rys. C)

- Dni tygodnia (Mo, Tu, itp.) Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia (aktualna data / godzina), względnie wyświetlanie zaprogramowanych dni nawadniania (programy nawadniania).
- Prog. Wskaźnik wybranego programu (1-6).
- special Wyłącznie do sterownia automatycznym dzielnikiem wody, nr art. 1198.
Zalecenie: jeśli dzielnik nie jest stosowany funkcji tej nie należy używać!
- TIME Miga w trybie wprowadzania aktualnych parametrów (godziny, minuty, dnia tygodnia).
- START Miga w trybie wprowadzania czasu rozpoczęcia nawadniania.
- PM Wskaźnik ten pojawia się w modelach pracujących z wykorzystaniem cyklu 12 godzinowego (np. w USA, w Kanadzie) w okresie od godziny 12.00 w południe do 12.00 w nocy.
Cykl przedpołudniowy (AM) bez wskaźnika.

- ⑪ **(TIME/ START TIME)** Wskaźnik minutowy czasu aktualnego oraz rozpoczęcia nawadniania.
Wskaźnik sekundowy miga po ustawieniu / zmianie parametrów aktualnych.
Wskaźnik godzinowy czasu aktualnego oraz rozpoczęcia nawadniania.
- ⑫ **RUN TIME** Wskaźnik godzinowy czasu trwania nawadniania (RUN TIME). Miga w trybie wprowadzania.
Wskaźnik minutowy czasu trwania nawadniania (RUN TIME). Miga w trybie wprowadzania.
- ⑬ **Cykle nawadniania (3rd, 2nd)**
Wskaźnik ustawionych cykli nawadniania w trybie programowym:
3rd nawadnianie co 3 dzień
2nd nawadnianie co 2 dzień
- ⑭ **On/Off-Prog.** Wskaźnik stanu
Off Brak nawadniania (np. w okresie deszczowym).
On Programy nawadniania są wykonywane.
- ⑮ **Batt.** Wskaźnik Batt. pojawia się na wyświetlaczu w przypadku zbyt niskiego poziomu naładowania baterii. Jest to wezwanie do wymiany baterii!
- ⑯ **ERROR** Informacja o błędzie w przypadku kolizji pomiędzy programami nawadniającymi. Informacja ta pojawia się tylko w przypadku zastosowania funkcji **special**.

6.3 Dalsze elementy funkcyjne

- ⑰ **Przyłącze** Służy do podłączenia czujnika deszczowego gleby GARDENA (nr art. 1187) oraz czujnika deszczu GARDENA (nr art. 1189).
- ⑱ **Komora baterii** Służy do włożenia 9 V baterii z tyłu sterownika.

- ⑲ **Gniazdo przyłączeniowe**
Gniazdo do podłączania sterownika
- ⑳ **Nakrętka złączkowa z przejściówką**
Do podłączenia urządzenia do kranu czerpalnego.
- ㉑ **G 3/4 Przejściówka do nakrętki złączkowej**
Służy do podłączania urządzenia do kranów z gwintem G 3/4.
- ㉒ **Zawór kranowy GARDENA**
Pasuje do szybkozłączki Original GARDENA System
- ㉓ **Zabezpieczenie przed kradzieżą (opcja)**
Ze specjalną jednorazową śrubą i obejmą; zestaw można uzyskać serwisie GARDENA.
- ㉔ **Przycisk odblokowujący**
Służy do zwalniania zamocowania sterownika.

6.4 Możliwość podłączenia innych urządzeń

Rys. E Czujnik wilgotności GARDENA (nr art. 1187)

Rys. F Czujnik deszczowy GARDENA (nr art. 1189)

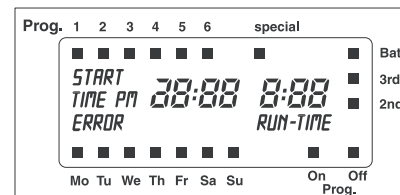
Rys. G Automatyczny dzielnik wody GARDENA (nr art. 1198)

7. Przygotowanie

1. Włożyć baterię (rys. A)

Należy zastosować tylko jedną 9 V baterię alkaliczną (bateria Alkaline).
Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (+/-).

Przy pierwszym uruchomieniu, po włożeniu baterii pojawią się na wyświetlaczu przez 2 sekundy wszystkie symbole (rys. 1).
Potem urządzenie jest gotowe do użycia (rys. 2).



Rys. 1 Wszystkie symbole na wyświetlaczu



Rys. 2 Urządzenie gotowe do programowania

2. Podłączenie do kranu

Komputer sterujący nawadnianiem jest wyposażony w nakrętkę złączkową do kranów z gwintem **33,3 mm (G 1)**.

Przejściówka do gwintu G 3/4 (26,5 mm).

Dołączona przejściówka służy do podłączenia sterownika nawadniania do zaworów kranowych z gwintem G 3/4 (26,5 mm). W takim przypadku należy najpierw przykręcić **przejściówkę do kranu** czerpalnego a dopiero potem przykręcić sterownik nawadniania do przejściówki.

Uwaga! Urządzenie należy przykręcać i dokręcać ręcznie. Nie wolno stosować narzędzi!

8. Programowanie

Przed rozpoczęciem wprowadzania parametrów nawadniania, w celu uzyskania przejrzystości zalecane jest zapisanie ich w postaci **planu nawadniania**, który znajduje się w załączeniu.

Plan nawadniania może wyglądać w następujący sposób:

Prog.	Czas rozpoczęcia	Czas trwania	Dni / cykle nawadniania							2nd	3rd
	START TIME	RUN TIME	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su		
1	7:30	0:30	X		X				X		
2	19:00	0:20		X				X			
3	22:30	1:10	X			X				X	
4	4:00	0:15									X
5	- :-	- :-									
6	- :-	- :-									

Po sporządzeniu planu, aby rozpocząć wprowadzanie danych należy nacisnąć przycisk **Menu**.

Ważna informacja: sterownik można wyjąć z obudowy w sposób pokazany na ilustracji B i zaprogramować w dowolnie wybranym miejscu, niezależnie od umiejscowienia kranu. Aby wyjąć moduł sterujący należy nacisnąć przycisk zwalniający ④.

8.1 Ustawianie aktualnych parametrów (godzina/dzień)

1. Nacisnąć przycisk **Menu**.
Nie jest to konieczne przy pierwszym uruchomieniu! Wskaźnik godzinowy oraz napis **TIME** migają.

2. Wprowadzić godzinę aktualnego czasu, np. **9:00**.

3. Nacisnąć przycisk **O.K.** aby przełączyć na wprowadzanie minut.

4. Za pomocą przycisku **▲** ustawić minuty aktualnego czasu, np. **30**; Za pomocą przycisku **.O.K.** przełączyć na ustawianie dnia tygodnia. Po poniedziałku (**Mo**) następuje wtorek (**Tu**), itd.

5. Za pomocą przycisku **▲** wybrać dzień tygodnia, np. **Sa** jako sobota.

6. Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



Zakres ustawiania: 0 - 23



8.2 Wprowadzanie parametrów nawadniania (Czas rozpoczęcia, czas trwania, dni)

Prog. 1-6:

istnieje możliwość wprowadzenia do 6 programów nawadniania.

special:

funkcja ta może być stosowana wyłącznie w połączeniu z automatycznym dzielnikiem wody GARDENA, nr art. 1198. Najpierw należy wybrać **special** i potwierdzić przyciskiem **O.K.** Następnie należy postępować według punktu 2.

Ważne: funkcję **special** można wywoływać i kasować tylko za pomocą resetowania (jednoczesne naciśnięcie przycisków **▲** oraz **O.K.**). Patrz rozdział „Automatyczny dzielnik wody“.

1. Za pomocą przycisku ▲ wybrać numer programu, np. program **3**.
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



2. Za pomocą przycisku ▲ wybrać godzinę czasu rozpoczęcia nawadniania (**START TIME**), np. **6**.
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



Zakres ustawiania: 0 - 23

3. Za pomocą przycisku ▲ wybrać minutę czasu rozpoczęcia nawadniania, np. **00**.
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



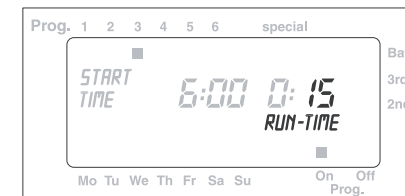
Zakres ustawiania: 00 - 59

4. Za pomocą przycisku ▲ wprowadzić godziny czasu trwania nawadniania (**RUN TIME**), np. **0** godzin.
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



Zakres ustawiania: 0 - 9

5. Za pomocą przycisku ▲ wprowadzić minuty czasu trwania nawadniania, np. **15** minut.
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



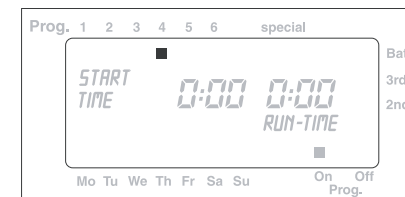
Zakres ustawiania 00 - 59.
Maksymalny czas trwania nawadniania wynosi 9:59 h.

6. Za pomocą przycisku ▲ wybrać dni / cykle nawadniania, np. nawadnianie w poniedziałki (**Mo**) oraz w piątki (**Fr**).
Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do następnego kroku programu.



3rd: nawadnianie co 3 dzień
2nd: nawadnianie co 2 dzień

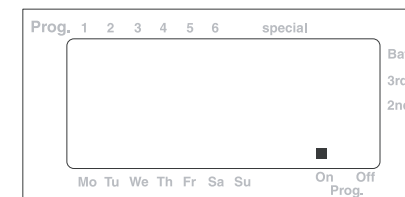
7. Wybrać następny program (patrz punkt 1), lub przejść do opcji **On/Off-Prog.** za pomocą przycisku **Menu**.



8.3 Uruchamianie / wyłączenie programu On/Off-Prog.

Za pomocą opcji programu **On/Off** nawadnianie jest wykonywane w zależności od warunków pogodowych.

1. Za pomocą przycisku ▲ wybrać ustawienie:
On = Programy nawadniania są wykonywane.
Off = Automatyczne nawadnianie jest wyłączone, np. w okresie deszczowym.



2. Za pomocą przycisku **O.K.** potwierdzić ustawienia i przejść do normalnego stanu wyświetlacza.



Zalecenia: za pomocą przycisku **Menu** niezależnie od wykonywanego programu można wywołać następny poziom programowania (aktualne parametry, parametry nawadniania, załączanie / wyłączenie programu, normalny stan wskaźnika). Parametry, które nie zostały potwierdzone przyciskiem **O.K.** nie zostaną wprowadzone do pamięci.

Jeśli w trakcie programowania, w okresie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi żadne wprowadzenie, tryb programowania zostanie automatycznie opuszczony a na wyświetlaczu pojawi się aktualny czas (normalny stan wskaźnika).

Programowanie komputera sterującego nawadnianiem jest w ten sposób zakończone, tzn. że wbudowany zawór jest automatycznie zamykany / otwierany nawadniając w określonym czasie.

Przykład:

(rys. :
wygląd wyświetlacza **podczas**
automatycznego nawadniania)

- jest sobota godzina 06:05
- wskaźnik **On/Off-Prog.** na pozycji **On** (nawadnianie wymagane).
- wybrany czas trwania nawadniania (RUN TIME) wynosi 10 minut.
- dwukropek aktualnego czasu miga
- zegar odmierza czas
- RUN TIME, czas nawadniania jest odliczany w kierunku malejącym



Sterowane programem otwierania zaworu może zostać w każdej chwili wyłączone poprzez naciśnięcie przycisku **man On/Off** ④, bez wprowadzania zmian w parametrach programu (czas rozpoczęcia nawadniania, czas trwania nawadniania oraz dni przeprowadzania nawadniania).

9. Sprawdzanie /zmiana programu

Dla skontrolowania wprowadzonych danych można wielokrotnie przyciskając przycisk **Menu** przejrzeć poszczególne poziomy programu albo naciskając klawisz **O.K.** wybierać kolejne kroki i sprawdzać je.

Wskazówka: przy przeglądaniu dni nawadniania należy pamiętać, aby ustawić je od nowa ponieważ stare ustawienia zostaną skasowane!

W celu wprowadzenia zmian w programach nawadniania należy postępować zgodnie z opisem w punkcie „programowanie“.

10. Ważne zalecenia eksploatacyjne

W przypadku **programów kolidujących ze sobą i identycznych dni nawadniania** najwyższy **priorytet jest przypisany do pierwszego czasu rozpoczęcia nawadniania**, inne programy nie będą wykonywane.

Przykład:

Program	Czas rozpoczęcia nawadniania	Czas trwania nawadniania	Dni nawadniania		
			Mo	Tu	...
1	4:00	1:00	X	X	
2	4:30	0:40	X		

W poniedziałek jest wykonywany pierwszy program. Program drugi jest zablokowany.

11. Ręczne, niezależne od programu uruchamianie / wyłączenie nawadniania (man On/Off)

11.1 Ręczna regulacja czasu trwania nawadniania (RUN TIME)
Komputer sterujący nawadnianiem można w **dowolnym momencie** przestawić na sterowanie ręczne poprzez naciśnięcie przycisku **man On/Off** ④. Przy jednokrotnym naciśnięciu przycisku następuje otwarcie przepływu wody. Na wyświetlaczu pojawia się napis **0:30 RUN TIME**; który oznacza że czas trwania nawadniania (RUN TIME) wynosi 30 minut. Po upływie czasu otwarcia (30 minut) zawór zostaje zamknięty.

Ustawienie fabryczne

Ze względów bezpieczeństwa **czas otwarcia** jest **fabrycznie ustawiony na 30 minut** i w dowolnym momencie może zostać skrócony poprzez naciśnięcie przycisku **man On/Off**.

Ustawienie indywidualne

Oprócz ustawionego fabrycznie czasu otwarcia, który wynosi 30 minut, istnieje możliwość jego **indywidualnego** ustawienia.

1. Nacisnąć przycisk **man On/Off**. Zawór zostanie otwarty.
2. Ta długo jak napis **RUN TIME** miga, można za pomocą przycisku ▲ dowolnie zmieniać czas otwarcia w zakresie od 0:00 do 0:59.

Zalecenie: jeżeli **RUN TIME** ⑫ zostanie ustawiony na 0:00, zawór zostaje zamknięty i nie otwiera się nawet po naciśnięciu przycisku **man On/Off** (**zabezpieczenie przed dziećmi**).

Zmieniony czas otwarcia jest wprowadzany do pamięci, to znaczy że czas trwania każdego późniejszego ręcznego otwarcia zaworu będzie zmieniony.

11.2 RESET – powrót do ustawionego fabrycznie czasu nawadniania RUN TIME

W przypadku wykonania **RESETOWANIA** (wszystkie parametry programu zostają ustawione na zero), to znaczy jednoczesnego naciśnięcia przycisków ▲ oraz **O.K.** i przytrzymania ich przez 2 sekundy, czas ręcznego otwarcia zaworu zostanie ponownie ustawiony na 30 minut.

11.3 Ręczne otwieranie/zamykanie zaworu

Zaprogramowane otwieranie zaworu może zostać w każdym momencie **wyłączone** poprzez naciśnięcie przycisku **man On/Off** ④, bez powodowania zmiany parametrów programu (czas rozpoczęcia nawadniania, czas trwania nawadniania oraz dni przeprowadzania nawadniania).

Jeżeli zawór został **otwarty ręcznie a zaprogramowane rozpoczęcie nawadniania** pokrywa się z czasem ręcznego otwarcia zaworu, to zaprogramowane nawadnianie zostanie **zablokowane**.

Przykład: zawór został otwarty o **godzinie 9.00**, czas otwarcia zaworu wynosi 30 minut. Program, którego **czas rozpoczęcia nawadniania (START TIME)** jest ustawiony pomiędzy **godziną 9.00 a 9.30** nie zostanie w tym przypadku wykonany.

12. Bateria

12.1 Wskaźnik stanu baterii

Jeśli **napięcie baterii** spadnie poniżej **określonego** poziomu pojawia się wskaźnik **Batt.** ⑮. Ręczne nawadnianie może być wykonywane również przy niskim poziomie naładowania baterii (zawór nie jest otwierany), jednakże nawadnianie o zaprogramowanych porach nie jest już wykonywane. Nawet w przypadku **zbyt niskiego poziomu naładowania baterii** otwarty zawór zostanie zamknięty.

Poziom napięcia baterii jest sprawdzany **podczas emisji impulsu rozpoczęcia. Dzięki temu zawsze istnieje możliwość sprawdzenia prawidłowości funkcjonowania** baterii. W tym celu należy po prostu nacisnąć przycisk **man On/Off** ④. Jeżeli zawór zostanie otwarty oraz wskaźnik **Batt.** nie zostanie wyświetlony, oznacza to że bateria działa prawidłowo.

12.2 Wymiana baterii

Jeśli **bateria** zostanie wymieniona **w ciągu 1 minuty** wszystkie wprowadzone parametry zostaną zachowane (**podtrzymanie programu**). Po wyjęciu baterii wyświetlacz gaśnie i w trakcie wymiany baterii żadne programy nie są wykonywane.

Po przeprowadzeniu wymiany baterii zalecane jest przeprowadzenie kontroli parametrów w sposób opisany w punkcie „**Sprawdzenie / zmiana programu**“.

Jeżeli wymiana baterii nie nastąpi w ciągu 1 minuty, lub też poziom naładowania baterii jest tak niski, że nie ma możliwości emisji sygnału rozpoczęcia, należy wykonać ręczne resetowanie komputera (wszystkie parametry programu zostają skasowane). W tym celu należy równocześnie nacisnąć przyciski ▲ oraz **O.K.** W trakcie naciskania przycisków pokazują się wszystkie symbole wyświetlacza. Następnie należy ponownie przeprowadzić programowanie. Wyświetlane wcześniej aktualna data / godzina pozostają zachowane.

13. Zalecenia dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa pracy



Dla zapewnienia prawidłowości funkcjonowania należy stosować tylko jedną 9 V baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61.

- W przypadku dłuższych nieobecności, w celu uniknięcia zaprzestania działania komputera sterującego nawadnianiem z powodu wyczerpania baterii, należy wymieniać ją w odpowiednim terminie.

Decydują o tym czas trwania dotychczasowej eksploatacji oraz przewidywanej nieobecności. Suma tych czasów nie może przekraczać jednego roku.

- Prawidłowość funkcjonowania komputera sterującego nawadnianiem jest uzależniona od sprawności baterii. Czas eksploatacji wynoszący ok. 1 rok jest uzyskiwany, jeśli napięcie znamionowe nowej alkaliczno-manganowej baterii alkalicznej wynosi co najmniej 9 V. Przed zakupem należy zażądać sprawdzenia baterii.
- Komputer sterujący nawadnianiem należy zainstalować w pozycji pionowej, nakrętką złączkową do góry, w celu uniknięcia przedostania się wody do komory baterii.
- Komputer należy programować przy zakręconym kranie. W ten sposób unika się zmożenia przy wypróbowywaniu funkcji ręcznego załączania/wyłączania (man On/Off). W czasie programowania sterownik można wyjąć z obudowy.
- Komputer sterujący nawadnianiem można stosować tylko na zewnątrz pomieszczeń.
- Uwaga! Komputer nie jest dopuszczony do stosowania w pomieszczeniach.
- Przed rozpoczęciem sezonu przymrozkowego komputer należy schować w miejscu suchym i zabezpieczonym przed przemarzaniem.
- Dostarczoną wraz z urządzeniem przykrywkę wyświetlacza sterującego należy założyć w sposób pokazany na ilustracji B. W celu ochrony wyświetlacza sterującego przed wpływami atmosferycznymi po zakończeniu wprowadzania parametrów przykrywkę należy zamknąć.
- Dostarczony grafik planu nawadniania należy nakleić na wewnętrznej stronie przykrywki wyświetlacza.
- W wysokich temperaturach (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że znikną wskazania wyświetlacza; nie wywiera to w żadnym przypadku wpływu na przebieg programu. Po ochłodzeniu wskazania wyświetlacza pojawią się znowu.
- Temperatura przepływającej wody może wynosić maks. 40 °C.
- Minimalne ciśnienie robocze wynosi 1 bar, maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar.

- Należy regularnie kontrolować ② i w razie potrzeby czyścić sitko do wychwytywania zanieczyszczeń znajdujące się w nakrętce złączkowej.
- Należy unikać obciążeń rozciągających. Nie wolno ciągnąć za podłączony wąż.
- Należy stosować wyłącznie czystą, słodką wodę.

14. Opcje

14.1 Zabezpieczenie przed kradzieżą (rys. D)

W celu zabezpieczenia komputera sterującego nawadnianiem przed kradzieżą można zastosować zabezpieczenie GARDENA (1815-00.791.00) rozprowadzane przez serwis GARDENA. Obejmę zabezpieczającą przed kradzieżą należy zamocować z tyłu urządzenia. Należy pamiętać o tym, że dołączonych do zestawu śrub po jednokrotnym wkręceniu nie można już wykręcić. Obejma może zostać wykorzystana np. do umocowania łańcucha.

14.2 Automatyczny dzielnik wody (rys. G)

Funkcja

Poprzez podłączenie automatycznego rozdzielacza wody, nr art. 1198, do komputera C 1060 profi istnieje możliwość sterowania 6 liniami nawadniającymi.

Jest to idealne rozwiązanie w przypadku braku wystarczającej ilości wody lub różnego zapotrzebowania na wodę poszczególnych upraw. Dzielnik umożliwia kolejne zasilanie linii nawadniających.

Programowanie

Za pomocą funkcji **special** komputer sterujący nawadnianiem C 1060 profi spełnia szczególne wymagania automatycznego dzielnik wody, nr art. 1198, odnośnie programowania. Należy przy tym uwzględnić następujące zalecenia:

przed ustawieniem funkcji **special** należy **ZRESETOWAĆ** komputer (jednocześnie naciśnięcie przycisków ▲ oraz **O.K.**).

Zalecenie: dla zapewnienia prawidłowego przełączania automatycznego dzielnika wody wymagane jest, aby pomiędzy poszczególnymi programami wprowadzonymi do komputera była zachowana przerwa co najmniej 30 minut. Po zatwierdzeniu funkcji **special** za pomocą przycisku **O.K.** oraz wprowadzeniu parametrów do pierwszego programu (patrz rozdział „Programowanie“), wszystkie następne programy zostaną automatycznie wstępnie zaprogramowane.

Programowanie wstępne uwzględnia konieczne 30-minutowe przerwy pomiędzy poszczególnymi programami, jak również minimalny czas trwania nawadniania wynoszący 30 sekund. (wskaźnik: 1 min.). Taka długość czasu nawadniania jest konieczna aby automatyczny dzielnik wody przełączył się na następny wylot oraz by zostało zachowane prawidłowe przyporządkowanie programu nawadniającego do odpowiedniego linii. Linie nawadniające przyporządkowane do pierwszego programu są funkcyjnie przypisywane również do wszystkich pozostałych programów.

Informacja o wystąpieniu błędu (ERROR)

Wprowadzone przez urządzenie wstępne zaprogramowanie czasu rozpoczęcia i trwania nawadniania można dostosować do indywidualnych potrzeb. Jeśli wyżej podana długość przerw nie zostanie zachowana zmiana nie zostanie zaakceptowana, a na wyświetlaczu pojawi się informacja o wystąpieniu błędu (**ERROR**).

Funkcja RESET

Przy wprowadzaniu zmian, zwłaszcza w przypadku następujących po sobie w krótkich odstępach czasu początków i zakończeń programów, należy dla uniknięcia wyświetlenia informacji o błędzie wykonać RESET (jednoczesne naciśnięcie przycisków ▲ oraz O.K.) i ponownie wprowadzić parametry nawadniania.

Załączanie / wyłączenie programów ON/OFF-Prog.

Jeśli po wywołaniu funkcji **special** programy nawadniania zostaną wyłączone (wskaźnik stanu **Off Prog.**) to wszystkie rozpoczynające się w tym okresie programy zostaną skrócone do minimalnego czasu trwania nawadniania wynoszącego 30 sekund (wskaźnik: 1 min.). W ten sposób zostanie zachowane prawidłowe przyporządkowanie programów nawadniających do odpowiednich wylotów automatycznego rozdzielacza wody.

Krótkotrwałe otwarcie przepływu wody spowoduje przełączenie wylotów automatycznego rozdzielacza, w taki sposób że przy ponownym załączeniu programów nawadniających (wskaźnik stanu **On Prog.**) pierwotne przyporządkowanie wylotów do wyznaczonych programów nawadniających pozostanie zachowane.

Czujnik wilgotności, czujnik deszczowy

W przypadku zastosowania komputera nawadniającego C 1060 profi w połączeniu z automatycznym dzielnikiem wody (nr art. 1198) czujnikiem wilgotności (art. nr 1187) względnie czujnikiem deszczowym (nr art. 1189), należy stosować następujące zalecenia:

Jeśli funkcja **special** jest załączona a czujnik wilgotności względnie deszczowy informuje o wystarczającej wilgotności, aktualnie trwające nawadnianie zostanie przerwane. Czas trwania następnych nawodnień zostanie

skrócony do 30 sekund (wskaźnik: 1 min.), do momentu gdy czujnik wilgotności / deszczowy ponownie nie dopuści do nawadniania. Po wznowieniu nawadnianie będzie odbywało się w pierwotnie wprowadzonym czasie trwania. Poprzez krótkotrwałe nawadnianie przy wystarczającej wilgotności gleby zapewnione jest przełączanie automatycznego dzielnikiem wody do następnego wylotu. Dzięki temu zostaje zachowane prawidłowe przyporządkowanie programów nawadniających do odpowiednich wylotów rozdzielacza.

14.3 Czujnik wilgotności GARDENA (rys. E)

Czujnik wilgotności GARDENA nr art. 1187 umożliwia dodatkowe sterowanie nawadnianiem w zależności od wilgotności gleby.

Montaż

Czujnik wilgotności należy podłączyć do gniazda ⑰ znajdującego się z tyłu sterownika (rys. A).

Sposób działania

Jeśli podłączony czujnik wilgotności zgłasza wystarczający poziom wilgotności gleby następuje przerwanie wykonywania aktualnego programu nawadniania względnie nie jest on uruchamiany.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **man On/Off**.

14.4 Czujnik deszczowy GARDENA (rys. F)

Alternatywnie istnieje możliwość podłączenia do przyłącza czujnika deszczowego GARDENA (nr art. 1189). Takie rozwiązanie zapewnia możliwość sterowania nawadnianiem dodatkowo w zależności od opadów atmosferycznych.

Montaż

Czujnik deszczowy należy podłączyć do gniazda ⑰ znajdującego się z tyłu sterownika (rys. A).

Sposób działania

Jeżeli podłączony czujnik deszczowy zgłasza odpowiednie natężenie deszczu, to aktualny proces nawadniania zostaje przerwany względnie nie zostaje uruchomiony.

Informacja: niezależnie od wskazań czujnika istnieje możliwość ręcznego sterowania nawadnianiem za pomocą przycisku **man On/Off**.

15. Zakłócenia

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Brak wskazań na wyświetlaczu.	Bateria została nieprawidłowo założona.	Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (+/-).
	Bateria jest wyczerpana.	Należy zastosować nową baterię alkaliczną i sprawdzić poprzez naciśnięcie przycisku man On/Off .
	Temperatura wyświetlacza jest wyższa niż 60 °C.	Po obniżeniu temperatury sprawdzić funkcjonowanie wyświetlacza za pomocą przycisku man On/Off .
Brak możliwości wprowadzenia parametrów nawadniania (czas rozpoczęcia, czas trwania, dni).	Dane aktualne nie zostały wprowadzone całkowicie (godzina, minuta, dzień).	Ustawić aktualne dane.
Brak możliwości ręcznego otwierania zaworu za pomocą przycisku "man On/Off".	Poziom naładowania baterii jest zbyt niski, pojawia się wskaźnik Batt .	Należy zastosować nową baterię alkaliczną .
	Czas trwania ręcznego otwarcia zaworu (On) został ustawiony na 0:00.	Należy ustawić czas trwania ręcznego otwarcia zaworu (On).
	Zakręcony kran.	Odkręcić kran.
Nawadnianie nie jest realizowane.	Poziom naładowania baterii jest zbyt niski, pojawia się wskaźnik Batt .	Należy zastosować nową baterię alkaliczną .
	Parametry nawadniania (czas rozpoczęcia/czas trwania/dni) nie zostały całkowicie wprowadzone.	Sprawdzić parametry i w razie potrzeby uzupełnić je.

Nawadnianie nie jest realizowane.

Wskaźnik włączenia programu On/Off-Prog. – znajduje się w pozycji Off .	Uruchomić programy: wskaźnik przestawić na pozycję On (patrz "On/Off-Prog.>").
Wprowadzanie lub zmiana parametrów zostały przeprowadzone w trakcie emisji lub tuż przed impulsem rozpoczęcia.	Wprowadzanie lub zmianę parametrów należy przeprowadzać poza ustawionymi czasami rozpoczęcia nawadniania.
Zawór został ręcznie otwarty (On), Program jest pominięty.	Usunąć ewentualne nakładanie się programów.
Zakręcony kran.	Odkręcić kran.
Kolizje programowe: 1. czas rozpoczęcia nawadniania (START TIME) ma największy priorytet, inne programy nie będą wykonywane.	Parametry należy wprowadzić na nowo usuwając kolizje.
Czujnik wilgotności gleby / deszczu zgłasza wystarczający poziom wilgotności.	Gdy jest sucho należy sprawdzić nastawy oraz miejsce ustawienia czujnika wilgotności gleby / deszczowego.
Po krótkim czasie użytkowania bateria została wyczerpana.	Nie została zastosowana bateria alkaliczna. Należy zastosować baterię alkaliczną .
Nieokreślone wskazania na wyświetlaczu po wymianie baterii.	Wymiana baterii trwała dłużej niż jedna minuta lub też bateria była wyczerpana w takim stopniu, że nie mógł zostać wyemitowany impuls rozpoczęcia. Należy wykonać RESET poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków ▲ oraz O.K. Wykonać ponowne wprowadzanie danych zgodnie z opisem.

Przy wszystkich innych zakłóceniach w funkcjonowaniu prosimy zwracać się do naszego serwisu tel: 022 / 727 56 90 bądź autoryzowanych punktów sprzedaży.

Zwracamy Państwa uwagę na to, iż nie odpowiadamy za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy powinny być wykonywane przez serwisy GARDENA lub upoważnionych specjalistów. Dotyczy to również osprzętu i części uzupełniających.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany,

GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie uzgodnionych z nami to oświadczenie traci ważność

Opis urządzenia:
Komputer nawadniający

Typ: C 1060 profi

Art. nr.: 1815

Dyrektywy Unii Europejskiej:
Tolerancja elektromagnetyczna
89/336/EG
Dyrektywa 93/68/EG

Rok nadania znaku CE:
1998

Ulm, 17.07.1998



Thomas Heini
Kierownictwo techniczne

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 1 año (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- El aparato fue enviado directamente al Servicio Técnico de GARDENA, adjuntando la tarjeta de garantía o la factura de compra.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

Los defectos del programador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

P

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 1 ano (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- O aparelho é enviado directamente, com despesas de transporte pagas, para um serviço técnico GARDENA ou agente autorizado, acompanhado do cartão de garantia, completamente preenchido e assinado e/ou, a factura da compra.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Defeitos no Computador de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 1 Jahr Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Das Gerät wurde ausreichend frankiert direkt an eine der GARDENA Servicestellen gesandt, unter Beifügung der vollständig ausgefüllten Garantiekarte bzw. des Rechnungsbeleges.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Defekte am Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 12 months (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
- The unit has been returned directly to a GARDENA Service Centre, postage paid, together with the completed and signed warranty card and proof of purchase.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

Defects in the Water Computer attributable to batteries which have been incorrectly installed or are leaking are excluded from the warranty provisions.

PL

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 1 rok gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano

przeróbek

- urządzenia, których kartę gwarancyjną zatarto, zamazano lub zmieniono
- **uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.**

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

PL

W przypadku reklamacji wyciąć

Tarjeta de garantía
Carta de garantia
Garantiekarte
Warranty Card
Karta gwarancyjna

Programador de riego C 1060 Profi
 Computador de rega C 1060 Professional
 Bewässerungscomputer C 1060 profi
 Water Computer Profi C 1060
 Komputer nawadniająca C 1060 profi

Art. Nº-1815
 Art. Nº-1815
 Art.-Nr. 1815
 Art. no. 1815
 art. nr 1815

Fecha de compra:
 Comprado em:
 Wurde gekauft am:
 Purchase date:
 Zakupiony dnia:

Sello del comerciante:
 Carimbo do vendedor:
 Händlerstempel:
 Dealer's stamp/Receipt:
 Pieczęćka punktu sprzedaży:

Avería:
 Motivo da reclamação:
 Beanstandung:
 Reasons for complaint:
 Opis wady/uszkodzenia:



Prog.	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland

GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-246
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Unitán s.a.i.c.a.
Paseo Colón 221 – P. 10°
1399 Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich
Gesellschaft m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Canada

Continental Industries
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Comercial Maquinex
Nueva Panamericana Sur,
N° 1050
San Bernardo
Santiago de Chile

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Brněnská 634
66442 Brno-Modřice

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Bejlerholm 10
Postbox 168
9400 Nørresundby

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 16
95611 Cergy Pontoise Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Blezard Business Park
Brenkley Way
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Head Office
22, Ormiston Road
Private Bag
South Auckland Mail Centre
Auckland

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Orzeszyn 35a k/Piaseczna
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja
do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road
Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodlišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI
Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA
Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Turkey

Bahçe Tarım ve Sulama
Araçları Ticaret A.Ş.
Soganlık Yolu Yalviz
Selvi Sok. No. 21
Kartal
81440 İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester VA 22604

1815-29.960.02/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47 · D-89070 Ulm · <http://www.gardena.de>